



Teismo praktikos rinkinys

Byla T-136/19

**Bulgarian Energy Holding EAD ir kt.
prieš
Europos Komisiją**

2022 m. kovo 14 d. Bendrojo Teismo (ketvirtoji išplėstinė kolegija) nutartis

„Pasirengimo nagrinėti bylą priemonė – Procedūros reglamento 103 straipsnio 3 dalis – Dokumentų nekonfidencialių versijų pateikimas“

1. *Teismo procesas – Pasirengimo nagrinėti bylą priemonės – Dokumentų, pateiktų Komisijai byloje pagal SESV 102 straipsnį, pateikimas – Prašymas užtikrinti konfidencialumą – Vertinimo kriterijai*
(Bendrojo Teismo procedūros reglamento 91 straipsnio b punktas, 92 straipsnio 3 dalis ir 103 straipsnis)

(žr. 4, 5, 8–10 punktus)

2. *Europos Sąjungos teisė – Principai – Teisė į veiksmingą teisminę gynybą – Apimtis – Procesinio lygiateisiškumo ir rungimosi principai – Įtraukimas – Laikymasis vykstant teismo procesui – Apimtis – Konfidencialių dokumentų, pateiktų vykdant pasirengimo nagrinėti bylą priemonę, tvarkymo nustatymas – Informacijos svarbos ginčui išspręsti įvertinimas – Ieškinio pagrindas, grindžiamas teisės į gynybą pažeidimu užtikrinus šių dokumentų konfidencialumą byloje pagal SESV 102 straipsnį*
(SESV 102 ir 263 straipsniai; Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnis; Bendrojo Teismo procedūros reglamento 91 straipsnio b punktas, 92 straipsnio 3 dalis ir 103 straipsnio 3 dalis)

(žr. 6–8 punktus)

3. *Teismo procesas – Bylų nagrinėjimas Bendrajame Teisme – Procesinės nuostatos, taikomos konfidencialiai informacijai arba įrodymams, pateiktiems vykdant pasirengimo nagrinėti bylą priemonę – Konfidencialumo ir reikalavimų, susijusių su teise į veiksmingą teisminę gynybą, svarbos palyginimas – Duomenų, kuriuos reikia perduoti kitai šaliai, nustatymas – Šios šalies atstovų parengtos ataskaitos santraukos konfidencialios versijos atskleidimas – Galimybė susipažinti su konfidencialiais dokumentais, siejama su išipareigojimu jų neatskleisti per administracinę procedūrą – Esminės reikšmės neturinti aplinkybė*
(SESV 102 straipsnis; Bendrojo Teismo procedūros reglamento 91 straipsnio b punktas, 92 straipsnio 3 dalis ir 103 straipsnis; Tarybos reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 1 ir 2 dalys; Komisijos komunikato 2011/C 308/06 98 dalis)

Santrauka

2018 m. gruodžio 17 d. sprendimu¹ Europos Komisija konstatavo, kad *Bulgarian Energy Holding EAD* (toliau – BEH), jos dujų tiekimo patronuojamoji įmonė *Bulgargaz EAD* (toliau – *Bulgargaz*) ir jos dujų infrastruktūros patronuojamoji įmonė *Bulgartransgaz EAD* (toliau – *Bulgartransgaz*) piktnaudžiavo dominuojančia padėtimi Bulgarijos dujų tiekimo rinkoje, nes nuo 2010 m. liepos 30 d. iki 2015 m. sausio 1 d. atsisakė suteikti tretiesiems asmenims prieigą prie trijų dujų infrastruktūrų. Todėl joms buvo skirta bauda.

BEH ir abi jos patronuojamosios įmonės (toliau – ieškovės) pareiškė ieškinį, kurį Bendrojo Teismo kanceliarija gavo 2019 m. kovo 1 d., jame reikalavo panaikinti šį sprendimą, o nepatenkinus pagrindinio reikalavimo – sumažinti šiuo sprendimu joms paskirtą baudą.

2019 m. lapkričio 18 d. nutartimi bendrovei *Overgas Inc.*, kuri yra pagrindinė BEH konkurentė Bulgarijos gamtinių dujų tiekimo rinkoje, buvo leista įstoti į bylą ir palaikyti Komisijos reikalavimus. Buvo pažymėta, kad, pirma, jos padėtis nagrinėjamoje rinkoje priklauso nuo galimybės naudotis BEH produktais ir paslaugomis ir, antra, ji, kaip suinteresuotoji trečioji šalis, dalyvavo administracinėje procedūroje, kuriai pasibaigus buvo priimtas ginčijamas sprendimas.

Grįsdamos ieškinį dėl ginčijamo sprendimo ieškovės visų pirma rėmėsi pagrindu, susijusiu su tuo, kad Komisija pažeidė gero administravimo principą ir jų teisę į gynybą. Šiuo klausimu jos iš esmės teigė, kad Komisija per administracinę procedūrą, kuriai pasibaigus buvo priimtas ginčijamas sprendimas, nesuteikė (arba bent jau nesuteikė pakankamai) galimybių susipažinti su dokumentais, kuriuose, jų teigimu, buvo kaltę paneigiančių įrodymų. Šiuos dokumentus sudarė išsamūs aštuonių Komisijos ir *Overgas* atstovų susitikimų protokolai, su jais susiję prašymai užtikrinti konfidencialumą *Overgas* atžvilgiu, konfidencialios *Overgas* po šių aštuonių posėdžių pateiktų pastabų versijos ir konfidenciali ataskaitos, kurią ieškovių atstovai parengė 2018 m. birželio 28 d. apsilankę duomenų saugykloje (toliau – duomenų ataskaita), versija.

2021 m. gegužės 26 d. nutartimi Bendrasis Teismas, tenkindamas šį ieškovių prašymą, įpareigojo Komisiją pateikti nurodytus dokumentus, ir pažymėjo, kad šiame etape jie nebus perduoti ieškovėms. 2021 m. birželio 17 d. Komisija patenkino šį prašymą ir pateikė nurodytus dokumentus, taip pat pažymėjo, kad tam tikra juose esanti informacija yra konfidenciali ieškovių atžvilgiu.

Šioje nutartyje Bendrasis Teismas, atlikęs išsamų nagrinėjimą, kurį tokiomis aplinkybėmis būtina atlikti pagal Procedūros reglamento 103 straipsnį, sprendė dėl Komisijos nurodytos informacijos konfidencialumo, siekdamas tiksliai nustatyti, kokie įrodymai ir informacija turi būti perduoti ieškovėms. Tuo tikslu Bendrasis Teismas įpareigojo Komisiją pateikti ieškovių atžvilgiu nekonfidencialias įvairių anksčiau pateiktų dokumentų versijas, išlaptinant tik tą informaciją, kurią Bendrasis Teismas nurodė kaip konfidencialią.

¹ 2018 m. gruodžio 17 d. Komisijos sprendimas C(2018) 8806 *final* byloje pagal SESV 102 straipsnį (byla AT.39849 – *BEH Gas*) (toliau – ginčijamas sprendimas).

Bendrojo Teismo vertinimas

Bendrojo Teismo procedūros reglamento 103 straipsnyje nustatomas informacijos ir įrodymų, pateiktų vykdant pasirengimo nagrinėti bylą priemonę, tvarkymas, kai šalis prašo užtikrinti tam tikros juose esančios informacijos konfidencialumą kitos pagrindinės šalies atžvilgiu. Pagal šio straipsnio 1 dalį tokiu atveju Bendrasis Teismas turi patikrinti, ar atitinkama informacija arba įrodymai yra svarbūs norint išspręsti ginčą ir ar jie yra konfidencialūs. Jei atlikus šį nagrinėjimą paaiškėja, kad tam tikra informacija ar įrodymai atitinka abu šiuos kriterijus, Bendrasis Teismas privalo, vadovaudamasis to paties straipsnio 2 dalimi, palyginti šio konfidencialumo ir reikalavimų, susijusių su teise į veiksmingą teisminę gynybą, pirmiausia su rungimosi principo laikymusi, svarbą.

Šiuo klausimu Bendrasis Teismas visų pirma pažymėjo, kad tokiomis aplinkybėmis, kokios susiklostė šioje byloje, yra dar svarbesni reikalavimai, susiję su teise į veiksmingą teisminę gynybą ir pakartotinai patvirtinti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 47 straipsnyje. Nurodyti dokumentai buvo įtraukti į administracinę bylą tik tuomet, kai *Overgas* juos pateikė Komisijai, tačiau ieškovėms per administracinę procedūrą nebuvo suteikta galimybė su jais susipažinti motyvuojant konfidencialumu. Tokiomis aplinkybėmis ieškovės, pareikšdamos ieškinį, kuris grindžiamas visų pirma jų teisės į gynybą pažeidimu, yra priverstos ginti savo interesus, nepaisant to, kad šie dokumentai joms nėra žinomi, kitaip nei priešingoms šalims, t. y. Komisijai ir *Overgas*. Atsižvelgdamas į tai, Bendrasis Teismas, įgyvendindamas jam, kaip Sąjungos teismui, suteiktus įgaliojimus užtikrinti visišką reikalavimų, visų pirma kylančių iš rungimosi ir šalių procesinio lygiateisiškumo principų, laikymąsi, konstatavo, kad tokiomis aplinkybėmis jis turi suteikti ieškovėms galimybę kaip įmanoma geriau susipažinti su bylos medžiaga, kad jos galėtų pateikti visus svarbius argumentus ieškiniui pagrįsti.

Laikydamasis šios pozicijos Bendrasis Teismas sprendime pagal Procedūros reglamento 103 straipsnio 3 dalį pažymėjo, kad turi būti perduota visa informacija, nurodyta dokumentuose, pateiktuose vykdant pasirengimo nagrinėti bylą priemonę, kurią išnagrinėjus nenustatyta, jog ji yra konfidenciali. Šiuo klausimu jis priminė, kad taip yra visų pirma tais atvejais, kai atitinkama informacija yra vieša arba lengvai prieinama teisėtomis priemonėmis, arba kai jos turinį galima numanyti iš tokio paties pobūdžio informacijos, įskaitant atvejus, kai ji paminėta kituose bylos dokumentuose, dėl kurių nebuvo pateikta prašymo užtikrinti konfidencialumą. Be to, iš suformuotos jurisprudencijos matyti, kad informacija iš esmės laikoma konfidencialia ne ilgiau nei penkerius metus, išskyrus išimtinius atvejus.

Dėl konfidencialaus pobūdžio dokumentų Bendrasis Teismas nusprendė turintis išnagrinėti, ar jie yra svarbūs ginčui išspręsti.

Šiuo klausimu Bendrasis Teismas priminė Procedūros reglamento 103 straipsnyje jam suteiktą diskreciją spręsti dėl konfidencialios informacijos ar įrodymų, siekiant kuo labiau apsaugoti šalies, kuriai jie nebuvo pateikti motyvuojant konfidencialumu, procesines teises. Taigi jei dėl interesų, kurie apsaugomi užtikrinant konfidencialumą, negalima atskleisti atitinkamos informacijos (net prisiėmus atitinkamus įsipareigojimus), būtina išsamiai nurodyti, kaip bus užtikrintos kitos šalies procesinės garantijos.

Bendrasis Teismas, vadovaudamasis išdėstytais principais, išsamiai ir individualiai išnagrinėjo visą informaciją ir įrodymus, kuriuos Komisija nurodė kaip konfidencialius ieškovių atžvilgiu, pateikdama 2021 m. gegužės 26 d. šiuo tikslu priimtoje pasirengimo nagrinėti bylą priemonėje nurodytus dokumentus, kad nustatytų tikslų informacijos ar įrodymų, kuriuos būtina perduoti ieškovėms, turinį, kiek tai būtina jų procesinėms teisėms apsaugoti.

Bendrasis Teismas, atlikęs šį nagrinėjimą, įpareigojo Komisiją pateikti nekonfidencialią dokumentų, kuriuose buvo informacijos, svarbios ginčui išspręsti, todėl ją reikėjo įtraukti į bylos medžiagą, versiją, kad ši būtų vėliau perduota ieškovėms, vadovaujantis tiksliais ir išsamiais nurodymais, kokius duomenis reikia įslaptinti, atsižvelgiant į saugomus interesus. Šiomis aplinkybėmis Bendrasis Teismas, siekdamas užtikrinti rungimosi ir šalių procesinio lygiateisiškumo principų, neatsiejamų nuo teisės į veiksmingą teisminę gynybą, laikymąsi, nusprendė visų pirma perduoti ieškovėms konfidencialią duomenų ataskaitą (įslaptinus neskelbtinas jos ištraukas), kurią jų advokatai parengė po to, kai jiems buvo suteikta galimybė susipažinti su išsamiuose protokoluose nurodytais konfidencialiais duomenimis, nors ji buvo suteikta su sąlyga, kad šie advokatai neatskleis šių duomenų ieškovėms. Vis dėlto Bendrasis Teismas nusprendė neinformuoti ieškovių, dėl kokios tikslios priežasties *Overgas* pageidavo, kad tam tikra informacija nebūtų joms atskleista, atsižvelgiant į galimas reikšmingas tokio atskleidimo pasekmes šiai šaliai.